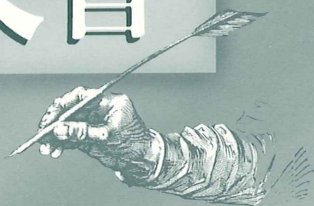


瑞芳專案系列 RE50705-2

21世紀新台灣宣教運動
社區文化與歷史傳承

我嘅是 母語文盲

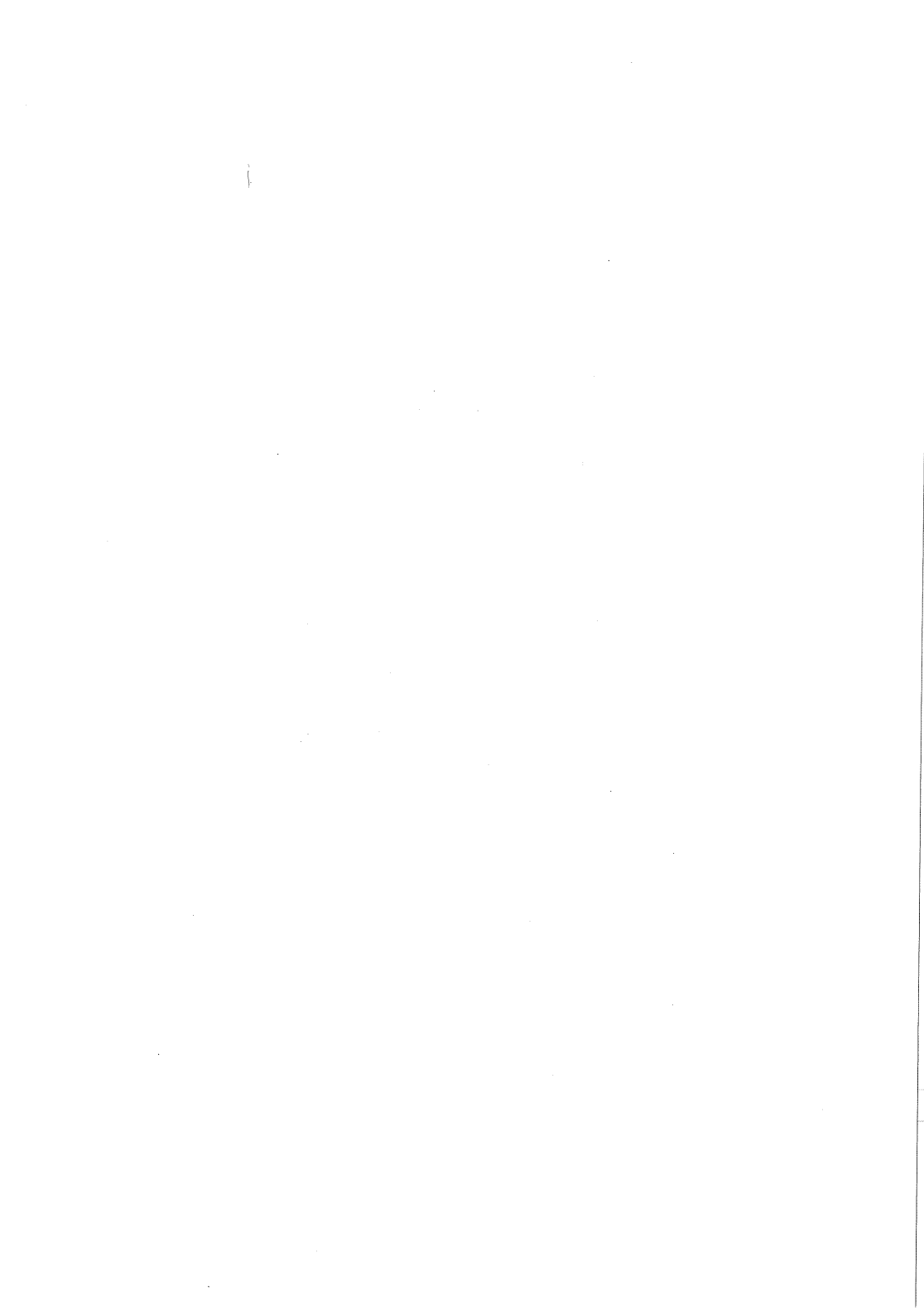


台灣基督長老教會總會

21世紀新台灣宣教運動

社區文化與歷史傳承

我哪是
母語文盲





序言

台灣基督長老教會面對新世紀，探索台灣教會的宣教使命，在1999年4月經總會年會通過「21世紀新台灣宣教運動」作為本教會的宣教運動。以靈命更新與社區、部落宣教為這一個宣教運動的兩大支柱。

我們深切的認識到，宣教的使命與決心必須有按部就班的行動指引才能夠實現。因此除了對內推展新眼光讀經與禮拜、靈命更新等運動外；對外，總會也邀請台灣全國各地在參與社區、部落有經驗的教會、機構或個人，就其經驗寫成各種類型的社區宣教方案，供各教會參考。

每一個社區都有不同的特色及發展條件，地方教會也有不同的體質，這些方案期望能提供教會一些靈感，開啟教會道成肉身服務社區的新路徑。從事社區、部落宣教不祇是舉辦社區部落活動，而是要以這些方案作為宣教媒介，藉著方案的實施來組織社區、部落居民，改造社區、部落生態，達成社會心靈之重建。

主耶穌基督帶領門徒及婦女到處宣講上帝國的福音（路加八：1～3），並常以關懷服務配合所傳的福音，是要使上帝的主權能夠掌管人類心靈及人群生活（路加十七：20～21），即掌管人們的政治、文化、經濟與社會生活各層面；使充滿公義、和平與喜樂的上帝國（羅馬十四：17）實現在人間。因此，社區、部落宣教本身就是上帝國宣教的一環，並非祇是所謂福音的預工而已。「21世紀新台灣宣教運動」以「營造共同體，落實上帝國」為主題。我們期盼各教會能夠一方面實施靈命更新，深化委身的各方案，以營造基督徒的信仰共同體，另一方面則以實施「轉化社會，重建心靈」各方案，來營造人們的生活共同體，共創21世紀新而美麗的台灣。

台灣基督長老教會總會

壹 方案名稱

我嘸是母語文盲

貳 主要議題

培訓編寫台語文講稿及週報人才

參 個案故事

一、背景：

以早提案單位曾配合其他團體開過台語播音員訓練班／台語文學寫作班，濟濟人對無管道學習母語寫作感覺著急，佇交通工具／公共場所廣播服務抑是傳播媒體放送／宣傳的需要頂面，定定抵著語言切換、翻譯（母語→官語）的情形，欲處理這個問題，嘸是費精神去教翻譯的功夫，應該正本清源對母語的思考及記錄下手，直接面對殖民文化（無族群自主的語文教育現實）的挑戰。

二、按怎開始：

反省日常的思考習慣，爰先打破華語思考的模式，回歸用母語思考的自然形態（會經過一段分裂、重整的痛苦過程），體認母語是人格的一部分，嘸是溝通的工具而已。

三、過程：



從拒絕承認、懷疑家已到積極學習及認同是眾人自然的反應；一般若學會曉用母語書寫，攏有重頭生的大歡喜，族群的印記愈來愈明顯，嘛愈會曉重視文化、疼惜厝邊。

四、結果：

無論播音訓練抑是寫作訓練，重要的是予學員佇混亂矛盾的官語體制內接觸精確、清楚的母語語文智識，會凍落實講的甲寫的一致，建立維護／傳播母語文化的信心。

肆 方案實施的動機及關懷對象

會曉講台語者想欲學習寫台文稿的，攏適合參加，全款先培訓教會內兄姊，予靈修生活甲母語文化摻做夥，才進一步招厝邊鄉親來響應。

伍 欲實施的條件與建議

傳道人及長執著愛有共識，有志做夥推展，倚靠上帝的疼同工。需要差遣有志參加【台語文精兵】訓練課程，結業了做種子轉去家已教會進行組織工作。

陸 按怎開始

前幾年已經有研發出用白話字輸入的台語文書處理軟體，若會凍利用這套軟體，工作效率必然加真好(研發者免費提供予有

台灣意識的人使用，一寡台語文刊物攏用這個軟體編輯)；除了軟體操作以外，全款愛接受【台語文精兵】閣增加【編輯概論】課程的基本訓練。

柒 資源

總會研發中心的人力銀行、各地台語文團體、受過台語文師資訓練的種子老師等專業投入／研究者攏是真利便的資源(提案單位提供資訊予總會研發中心，配合解決各種疑難雜症)。

捌 困難及克服

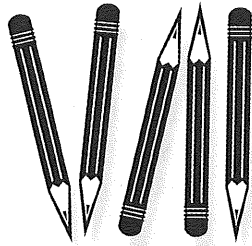
第一個阻礙是一般人的母語觀念問題，有的人認為——母語會曉講就好了，無需要去書寫，嘛有人掠準咱的母語「無法度寫」，這類的想法會阻擋接觸學習及認同的心；需要運用一寡方法予大家思考母語、文字及文化的關聯，認知現今母語迫切的危機，欲救母語著靠這代！續落愛克服——『母語無用論』的心理，需要舉例予眾人知：母語及文化袂凍用「功利」的眼光去評估及測度，愛倚佇土地及族群延續的角度去想，盡力奮興母語，才袂辜負上帝的恩賜。觀念的阻礙若會凍打破，免真濟人力及財力，用少少的資源就會凍進行這個社區事工。



ㄉ 展望

語言是文化的根，語言必須靠文字記錄、傳播及教育才會得通延續、生炭，台灣各族語若失聲，台灣人就無存在；【台語文精兵】就是欲透過母語傳承的事工見證上帝的疼，為顯明上帝的公義來跑走。期待各地教會肢體的力量連結，做先知的事，真正參至微細的衙鬥陣，替弱勢者勇敢喝聲。

說明：【台語文精兵】：36點鐘的台語文基礎課程，用總會抑中會名義舉辦，包含：白話字教學、台語（Holo 話）聲調及變調、台語的輕聲及仔前變調、語言學概論及台灣各族語、台語文法分析、腔口差分析、文言音及白話音、台語文字標準化及日本／越南／韓國拼音字運動、台灣俗語及價值觀、台語及詩歌的音樂性、台語文選讀、寫作概論、台語電腦使用法、編輯概論、組織要點等內容。



21世紀新台灣宣教運動參考方案系列
社會文化與歷史傳承

我哋是母語文盲

發行：台灣基督長老教會總會

方案提供者：李江卻台語文教基金會

方案執行小組：莊淑珍 邱瓊苑 酋卡爾

文編：江淑文 張繼方 何秋子

封面設計：黃純玲

電腦排版：黃純玲 徐立堅

印刷：長榮國際股份有限公司文化事業本部

主後1999年4月第一版

主後1999年5月第二版

主後1999年8月第三版

主後1999年9月第四版

主後2002年2月第五版1000本

主後2002年11月第六版1000本